

Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jaka więc — nadzwyczajność — Judejczyka, lub jaki — zysk [z] obrzezania?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co więc przewyższające Judejczyka lub jaki zysk z obrzezania
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W czym więc przewaga Żyda?* Albo jaka korzyść z obrzezania? ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jaka więc nadzwyczajność* Judejczyka, lub jaki zysk (z) obrzezania? ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co więc przewyższające Judejczyka lub jaki zysk (z) obrzezania

¹⁾ Pytanie to, powtórzone w <x>520 3:9</x>, wynika z <x>520 2:28-2</x>, 9: Skoro o prawdziwości bycia Żydem oraz obrzezania decyduje duchowy stan, to jaki pożytek z żydostwa w sensie etnicznym?

²⁾ Sens: wyższość.